# 古蘭經譯解卷七（續第五章）

盲目不識眞君子

八三 他們聽到降給使者的（古蘭）時候，你看見他們因爲所識的眞理眼裏流淚着說：『養主啊！我們歸信了。（信此古蘭了。）你把我們和衆見證人一同寫下吧！（和見證牠確實的人寫在一處。）八四 我們哪能不信安拉和所來至我們的眞理呢？我們希望養主教我們和廉潔的羣衆同進天園。』八五 於是安拉因着他們所說的話，把諸河流於其下的天園賞給他們，永居其中着。這是報償爲善的人們。八六 隱昧且不信我表徵的人，均是居火獄的。（由於他們耳聾、心瞎、不信眞理、不信眞言。）

## 略解

右所云云，是賡續上卷的話，指基督教徒的善考說的。若納查世王臣，聽到誦馬而焉章的時候，他們就哭起來，並說出那話。

## 附說

眼瞎心瞎的人，絕不會認識眞主。傳某一帝王往謁著名的「上人」白司搭米的坟墓時候，向他的徒衆問他生前的情形。他們有人說：『凡見過他的人不致於進火獄。』王說：『厄不折害勒是見過聖人的，他怎麼進火獄呢？你的老師不比聖人高尚啊？』那人說：『王啊！厄不折害勒並未看見聖人，而是看見額卜達吏部撫養的孤兒了。（穆聖是額公撫養起來的，故云）設若他看見那是主的使者，他必定歸信，絕進不到火獄了。』——魯白。自來俗眼不識眞人。假若他也認識眞人，無疑的那個眞人就算是不眞了。在俗眼中能看下去的，只是俗事和庸人。他們的敬重高人表示歡迎，不是隨聲附和，卽是別有用意，絕不是徹底認識那人究竟是一個幹什麼的。像這樣皮相的認識，和不認識差不了許多。說到充分認識眞主上，那更是一件不容易的事了。

八七 衆歸信的人哪！你們不要自忌安拉爲你們列爲合法的美品。（眞主准你們受用的美食，不要自行置在禁例。）你們不要過當，安拉絕不喜過當的人。（超出主的定律，越過本身職責的事情，在眞主亦不喜歡。）八八 你們吃安拉所賜的清潔合法的，你們當敬畏自所歸信的安拉！（除去

伊斯蘭無常年吃素等等制度

可食的以外，不可吃的，當要禁忌。

## 附說

伊斯蘭是折衷的宗教，大家必須守中，那才是主的意思。過與不及乃是個人的主見。口稱奉行主的道，而隨從個人的私見去作，那是離開正軌另闢途徑。傳有一次穆聖向大衆述說復生日的可駭，說到緊張處，大家哭起來了。事後，人們集到吳士曼莫祝思家裏談商。結果，一致決議，從此出家，割去陽物，經年封齋，夜間作長時的禮拜，不睡在被褥上，常年吃素，不接近女色與美品，而且徧世雲遊。穆聖得到報告，去訪吳氏不遇。後來會面，穆聖問他集會時所說的話。他說：『不錯，這話是有的。』穆聖說：『我未命你們幹這些事。我封齋，我也開齋，我長夜禮拜，我也就眠。我吃肉、吃油，也接近女色。凡不履行我的途徑者，他就不是我的教生。』隨後穆聖召集大家訓話，說：『不近女色、不用美食、長夜不眠、屏絕色世，像這些人是幹什麼的？我未命你們當神父，作僧侶，因爲我教無有禁肉食、遠女色、建道院的制度。』又說：『我的教生以齋戒代遊方，以努力功修爲出家。你們當要拜主，不要給他舉匹偶，你們要巡遊天房，並當封齋，施天課。你們要守正不偏，如果這樣，眞主就爲你們規正一切』云云。——魯白。

以觀上所云云，可以充分了解到：伊斯蘭是極近社會人情普通化的宗教。入教容易，守教也不感覺困難。只要你奉天命、禮拜、封齋、散天課、朝天房、處處謹守中道，你就是一個忠實的穆民。殊不必忌戒肉食、遠女色、去當僧侶、入道院、跳出塵世；這一切全是不必要的自尋苦惱。

八九 安拉不以你們無意中的發誓責罰你們；（發誓不是出自誠意，而是信口說出，這在教律上不受責罰。）他只是以你們有意的發誓責罰你們。補償牠，（遮蔽違誓之罪的手續）是款待十個貧人，用那給家眷吃的中等的，或給他們穿的，或是解放一個奴。得不到的人，則封三天齋。在你們發誓，（復又違誓。）的時候，這（指上列的辦法。）就是罰你們的誓。你們當守自己的誓言！（發誓後不要隨意破壞。）安拉如此對你們解明他的表徵，好教你們感念。

禁酒禁賭與迷信

有的教胞公開飲酒賭博不以爲恥

**略解** 無意中發誓說：『我誓必這樣作，』或說：『我誓不那樣作；』如此發誓，在破壞後不是應該受罰的。若是出於有心的發誓，當然要得受罰。應如何受罰，可參看正文。

衆[九〇]歸信的人哪酒、賭博、偶像、抽籤只是穢物，是惡魔的作爲。你們要遠避牠，冀使你們達到所欲。[九一]惡魔欲在酒和賭裏把怒恨授在你們之間，且阻礙（阻礙）你們記念安拉，並（阻礙）禮拜，你們可能禁忌嗎？[九二]你們當順從安拉，順從使者，並當隄防。勿犯酒禁和賭禁。如果你們不肯了，你們要得知道我的使者只負責公開的宣達罷了。你們的有罪於他無害。

**略解** 古蘭經上關於禁酒的明文計有四處。如一六章六七節，二章六九節，四章四三，五章九〇節。凡是有麻醉性的，都跟酒一樣地懸爲厲禁。賭輸贏勿論用什麼方式，均屬違禁。例如骰子、棋、十四點等等，均不可行。立石作偶像，抽籤子以決行止，這也是禁不可行的。所舉的幾項事，在有正當理智的人，均不可有此嗜好。自當視爲應避的穢物。這全是由惡魔造出來，用以誘人深入的。這種穢物要得盡力遠避。禁酒、禁賭，係怕人因而結下仇恨，並躭擱記念眞主和禮拜。我們聽到禁令，當要遵守。

**附說** 右所提出的幾項事，在古蘭經上決定禁不可行。關於三四兩項犯者極少，也可以說無有。惟有一二兩項在平常的教胞多不守禁令；酒是公賣公飲，賭是男女混雜，肆無忌憚，認爲交際場上不可少的一種高尚娛樂。關於禁賭，另有一種意義，那就是杜絕因此損失有用的金錢。奧註上講，埃及本以伊斯蘭爲國教，而也有賣酒的。古蘭上提明禁酒不許飲，其實凡屬有麻醉性的概屬禁用品。現代的教胞，不顧一切，對於有麻醉性的新飲料，不稱爲酒，而別立名目。穆聖說過：後來的世代，人們公開飲酒，而稱以別名。他們的心理是什麼，只可以說主知道。

歸信[九三]並作善舉的人，當他們敬愼，不攜貳。歸信信仰堅決。並作善舉，常守善舉。越發敬愼歸信，更加敬愼爲善，到那時候，他們曾經吃過的不爲有罪。安拉喜愛爲善的人。

**略解** 這話是繼續前文禁酒禁賭而發的。眞信士在接到禁令後，如果盡力遠避，服從，作好事以前飲酒賭博的罪就全被赦免了。

衆[九四]歸信的人哪！安拉必用你們的手與槍得到的一些獵物試證你們，安拉原爲知道，（即爲分別。）那未親見而駭怕他的人。（就是尚未見主，而先怕主的人。）凡在這以後過當的，其人應遭痛刑。[九五]衆歸信的人哪！你們受着戒的時候不要殺獵物。【三九九】你們之中故意殺獵物的人，應罰牲畜中類如他殺死的，同人中兩公正人作判斷：由其他兩教胞判定：以哪個相似的作賠償。（就是賠補）直達克而白的祭品，或是補償——款待些個貧人，或與那個相抵的齋戒，（「或是補償」一接續上文，應賠補牲畜中云云。）以便他嘗自己事情的惡果。（遭此損失，戒免再犯。）安拉赦免他以往的。復犯的人，安拉必懲罰他。安拉是優勝的，掌刑罰的。【四〇〇

**三九九** 在侯代比葉那年，突然發現無量數的鳥獸。當時衆信士全在受戒着，預備到墨克巡禮。眞主下令不准獵捕。勿論手能捉獲的小鳥，或是用槍刺殺的大牲，概不准捕。如此可藉資分別從違，俾衆週知。

**四〇〇** 受了戒正在等候巡禮的人，不得故殺禁地的禽獸。如果是殺了，應當賠償相當的代價。代價若足夠買一隻牲物——牛、羊、駝的，則帶到禁地獻祭作爲罰罪。不買牲，也可款待幾個貧人作爲罰罪。不款待貧人，也可封齋作爲罰罪。如此，就是令違法的人知道牲不是受着戒的人可以隨便捕殺的。捕了就得受損失（捕殺飛禽也是這樣）。

捕[九六]海中的獵物和其中的食品是對你們列成合法的，爲的是利於你們和遊行者。【四〇一】你們受着戒的時候，不得獵捕陸地的牲。【四〇二】你們當敬畏安拉——那把你們集至他的主[九七]安拉把克爾白——禁殿和禁月，祭物，掛項飾的駝，置作支持衆人的。【四〇三】這（如此安置。）是教你們曉得安拉知道在天在地的，並曉得安拉是深知萬事的。你們當知[九八]安拉是掌烈刑的；並知道安拉是多恕的特慈的。使者[九九]所負的只是宣達罷了。（代達天命。）安拉知道你們公開的隱匿的。你說：『污濁的和清潔的不相等，（好的壞的，不一樣。）縱令[一〇〇]污濁的多使你愛慕。（當然不要取用。）有才識的人哪！你們當敬畏安拉，以便你們達到所欲。』【四〇四】

四〇一 生於水中的動物，無論可食不可食，在受過戒與未受過戒的人，全可捕牠。惟可食的只有魚類。其他出自河、海、池、湖中的食品，也屬可捕。

四〇二 陸地的獵物，縱然有時候生活在水裏——若水雞等，也不可捕。

四〇三 說「禁殿支持衆人者」，就是說牠有關所支持的教務和世事。關於教務方面的，若巡遊者去到天房，在那裏所舉行的功課，全是減去罪惡，陞高品級的原因。關於世事方面的，若把各方面的果實販到天房，商家藉以獲利，不受刼擄，不遭意外。說「禁月支持衆人者」，是每屆此月，就沒有可駭的事了。大家紛紛來到天房朝覲作商，生命財產可獲安全。這確是維持宗教和生活的一個好月份。說「祭物支持衆人者」，是在那裏宰了牠，分散給窮人，助長他們的生活，這也是支撐宗教和世事的一種舉動。

四〇四 這話是指海退模降的。事略見本章第二節。說的是清的濁的，在性質上不一樣。最好是避去濁的而取清的。

## 附說〔一〕

這段經文，雖指海退模事下降的，而內中包括的意思很廣泛。凡是合法的就爲「清」，違法的就叫作「濁」。說到人的方面也有「清濁」的分別。好的配好的，劣的配劣的，這是由眞主造定——參看魯白。事實確是這樣。常說：『人以類聚，物以羣分』好的跟壞的既不同類，當然不能共聚。那末，壞的永遠情甘寂寞嗎？不，那只可去尋同類的。必如此方能臭味相投，可得彼此共處。

## 附說〔二〕

清潔的汚濁的，換個詞，就是好的壞的。好的自屬可愛，壞的應該拋棄。猶氏說：「可是許多人，只是重量不重質。一旦看見多的，不問好壞，立刻傾向多的方面。」人們常說：「從多數」。在普通人的心理，多的方面必定好；少的方面絕對壞。其實並不盡然。吾們對人對物應注意在「質」上，不要管「量」。應把清濁好壞認識清楚，不得依多寡定愛惡。當年的穆聖曾以從多數陷入錯誤，而況他人。——參看五八四註文——

五〇一 衆歸信的人哪！你們不可詢問的事情，若把牠宣告你們，則貽你們憂愁，以其不容易作到。在降古蘭的時候，你們若問那些事了，就把牠宣告你們。追至述給你們的時候，也是貽你們憂愁。明白事理的人，應當追詢要緊的問題，何必擇那聽着發愁的事情去詢問呢？安拉放赦那事了。是恕過先前的那些亂問了。安拉是多恕的，仁厚的。赦人罪惡、不究既往。

五〇二 你們以前的羣衆確問過牠。追問那些事。但是他們因此歸爲背逆

的人了。【四〇五】

**四〇五** 聽了不遵，而致歸爲逆徒。傳關於責成世人朝天房的明文降下以後，有名賽拉蓋的問穆聖：『歷年都要朝天房嗎？』穆聖不答。他連問了三次，穆聖才說了一句：『不』。穆聖又說：『假使我說每年都要去朝覲，那在你們能作得到嗎？從前的人們就因多問而不去施行至受譴責了。你們不要蹈其覆轍。凡我自動告訴你們的，你們就量力去奉行。我禁止你們的務要遠避。在經過這事以後，眞主降下右列那段經文。

**附說** 對宗教問題，不應問的或是不必問的，大可以不問。有個人問穆聖：『我父親現在哪裏？』穆聖說：『在火獄』。像這不該問的，問到心裏不是自找難過嗎？

一〇三 安拉原未設置白黑賴，沙彝拜，臥隨賴，哈目，但是背逆的人們往往安拉上造謊言，他們的大半並不了解，一〇四 旦有人告訴他們來至安拉所降的，並來至使者，他們就說：『我們得到列祖所守的已使我們滿足了。』設若他們的列祖不知一事，也得不到正路，在他們也可以爲滿足嗎？一〇五 衆歸信的人哪！你們要自保其身。你們已然得着正道的時候，迷誤的人妨害不了你們。你們統都歸返安拉，他將對你們宣告你們以往所作的。

**略解** 「白黑賴」是生過五胎的母駝，在生下第五胎以後，則割開牠的耳，從此不再用牠服役了。「沙彝拜」是有人旅行歸來或患病痊愈後許下的駝。「臥隨賴」是預備爲偶像獻祭的駝。「哈目」是在牠生滿十次後，主人誓不役使的駝。像這類事，全是逆徒們假名眞主造作的，在眞主並未這樣制定。這般迷徒，每逢有人勸他們服從主聖的命令時候，他們就答以「我們追隨列祖，就很可以的了。」假使他們的列祖一事不知，糊塗至死，在他們也可以爲滿足嗎？這是眞主代爲質問的話。實際上是他們認爲滿足了。以下又告訴衆穆民：得了正道要得保持，不要被迷徒拉進火獄。

**附說** 任何宗教的信者，若是不究眞理，人云亦云，那是他奉行子孫教，當然沒什麼多大價值。至於聽到眞的，而堅決不信，必以隨從老人爲對的，那是風俗派，絕不是遵經行道的。

不要崇敬老人教

眾歸信的人哪！你們有人臨死作遺囑的時候，其中的見證，是同類中兩個公正人，或是兩個外人。【四〇六】——若是你們在地上旅行而遇到死亡的時候——你們在拜後留止他兩個，【四〇七】他倆指着安拉發誓：——如果你們懷疑了——『我們不以此換代價，縱令他是近戚。我們不隱匿安拉的見證。（即眞主命我們出作的見證。）果然是那樣，我們定屬於不公的人了。』

**略解**　這就是說：有人在旅途中遇上致死的重病時候，想要作遺囑，這時候應有兩個同教人出作見證。你們就在作「晡禮」以後，攔住他倆，叫他倆指着安拉發誓。這是說你們作繼承人的對他倆懷疑，恐其舞弊的時候。怎麼發誓呢？就是說：死去的那位，縱然和我倆是至親，我倆也絕不假名眞主發謊言，騙幾個錢用。果然是那樣，換句話說：如果我們作那樣壞事了，我們就算作惡的人了。

**四〇六**　「覓教外人」是因中途遇不見同教。此事已被停止奉行了。

**四〇七**　此限於「晡禮」後，因爲這是大衆集合的時候，亦是衆穆民尊敬牠，不敢發謊誓的時候。

如果有人發現他倆負罪了，（未依常理出作見證，或解發現騙局。）則喪主之中兩個最接近（死者）的人代替他倆的地位，指着安拉發誓：『我們的見證比較他倆的見證切實，（誠實無欺。）我們未過當。（未造謠話。）果然是那樣，（如果故作謊誓。）我們便是背義的人。』這是最近於依着正理舉行見證，或是恐怕在發誓以後被人駁斥誓言的。你們當敬畏安拉！你們當聽從安拉！不引導惡民。

**略解**　前文所言的兩見證人，在發誓以後，暴露不忠實的情形時候，可由繼承人裏另選兩個最接近死者的，也可說是最相宜的，代替前兩個人作見證。這倆人指主發誓：『我們的見證比他倆的見證切實，必不從中舞弊。我們並不是故意破壞他倆的信用的。如果有那種情形，那是我們自害己身。』這樣的規定是最近於教人循矩舉行見證，並教人恐怕在發謊誓以後，被人駁覆自討侮辱的——參看哲麥來。

眾使徒向爾撒要求降餐桌

一〇九將有那麼一日：安拉集起列使來，說：『你們所得到的答覆是什麼？』（當你們勸世的時候，「羣衆」對你們作何「答覆」了？）他們說：『我們不知道。你確深知目不能見的。』（所經見的，我們固然知道，而分內二〇的機密，不是我們所可知道的。）那時候，安拉喚馬爾焉的子爾撒說：你當記念我對你並對你母的恩典。那時候，我以「潔靈」扶助你，（就是令哲白而衣勒天使扶助爾撒。）你在搖籃中並在成年的時代對人接談。那時候；（另一時期。）我把經典、智慧、討喇忒、引支勒教給你。那時候，你依我的判定從泥上製造一個像鳥形的，往牠上吹氣，牠就依我的判定化爲飛鳥。你依我的判定治愈胎瞽，患大痲瘋的。那時候，你依我的判定現出死的。（就是使已死的復生，出離坟坑。）那時候；我代你制止伊斯拉衣來的子孫。那時候；你現給他們各樣異跡。他們之中不信的人說：『這不外是明明的邪術。』二一那時候，我默諭衆門徒：（就是爾撒的十二門徒。）『你們信我和我的使者。』他們就說：『我們信了，求你見證我們確是順服的。』二二那時候，衆門徒喚馬爾焉的子爾撒說：『你的養主能從天上降給我們餐桌嗎？』（你們若信眞主全能，那就不該提出這類要求。）爾撒說：『你們若是歸信的，你們就當敬畏安拉。』二三他們說：『我們欲就着那餐桌吃，（只爲療病與充飢，並無惡意。）並爲着我們的心得到安定，（明見眞主全能。）且曉得你對我們說了實言，（更進一步地信你是聖人。）我們爲牠作見證。』二四（我們對那未來就餐的人們見證已降下餐桌了。）馬爾焉的子爾撒說：『主啊！我們的養主啊！求你從天上把餐桌降給我們，以作我們前人後人的節期，並作爲你的表徵！你賜我們給養吧！你是無上的供給者。』【四〇八】二五安拉說：『我必把牠降給你們。你們之中在此以後不信的人，我將必用那未曾懲過世界一人的刑罰來懲治他。』

四〇八　爾撒祈禱後，就在星期日得到餐桌了，所以基督徒永久以是日爲來復日。

那時候，[二六]安拉呼馬爾焉的子爾撒說：『你對衆人說：你們撇開安拉，把我和我母親當作兩個主嗎？』爾撒說：『讚你清淨！我不該說那於我不相宜的。如果我說了，你必知道。[二七]在爾撒哪敢說這話呢？你知道我心中的，我不知道你心中的。[二七]眞主無形何可言心。說『你心中的』是和上句相映。你確深知目不能見的。我只對他們說你所命令我的，就是你們當拜安拉——我的養主，也是你們的養主。我是至死監視他們的。[二八]觀察他們的行動。在你取去我的時候，命他升天時你是巡察他們的。你是監視萬事的。[二八]你若懲罰他們了，他們是你的奴僕：大可任便行事，當無阻力。你若恕過他們了，你是優勝的，明哲的。』[二九]有何不能，有何不可。安拉說：『這是實言有利於實言者的那一日。[二九]生前的誠實，今始得到益處。他們享受諸河流於其下的天園，永久居住在那裏。安拉滿意他們，他們也滿意他了。這是大成功。[三〇]天地萬有的權柄惟安拉執掌。他是全能於萬事的。』

**附說** 以上自一百十節起，敍述爾撒聖人。這一篇話是說他的爲人、言談、異能，以及逆徒們的反對、和十二門徒的要求自天上降給餐桌。假使像這類話是記述穆聖的，原載在舊約上，則早就被有經人塗抹淨盡了。眞主命令我們：對於他的列使莫作區別，一概承認。在我們永遠奉行這道命令；對於各位欽差聖人全是竭誠的尊重，毫無微詞。比如我們平素提到爾撒，必稱以「爾撒聖人」。說到這一點上，我們比當年的十二門徒還要強些；他們向爾撒請求降下餐桌的時候，竟自不重禮節地直呼：馬爾焉的子爾撒！（見上文一一二節）更比基督徒勝強多多，因爲他們給每位使者都加上疵點（參看舊約）。我們的古蘭經上則一一加以讚揚。

## 第六章 哀諾安（牲畜）

一六五節，其中的二〇，二三，九一，九三，一一四，一四一，一五一，一五二，一五三是在默底納頒降的，其餘均在墨克頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌安拉，那造化天地，發生黑暗和光明的主。[四〇九]不信的人們尚且給其養主舉對象。天地萬有全是象徵眞主獨一的，而不信的

人仍在攜貳，未免太無知了。[二]他是從泥上造化了你們，並且判定死期的主。一定的限期是他執掌，[三]你們尚復懷疑。既知他是創造的，就不應該對死後復生再有懷疑。[四]他是在天地間受拜的主。[四一〇]他知道你們的祕密和顯揚，並知道你們所作的。[四一一]他們迷徒們。每逢得到養主各項表徵中的一種表徵時，只是遠避牠。[五]他們在眞理達到時，確曾不信牠了。不久他們所嘲弄的那事情的種種消息到來。就是親嘗嘲弄眞理的惡果，後來在白德里陣上，他們眞就遭逢殺虜的痛苦了。

**四〇九** 特別提出黑暗和光明，是駁斥瑪及教徒們說：『光亮是眞主造的，黑暗是惡魔造的。』

**四一〇** 眞主自稱：『他是在天地間受拜的，』這話不見得他是有形體有處所的。傳有人問安贊理教長，說：『眞主不居任何地方，這話有什麼憑據？』安公回答說：穆聖登霄，達至最高點，在那裏向眞主說：『我不得計算讚你，你如同是自讚的。』郁奴司在海底魚腹內被困在層層黑暗的時候，對主說：『除你以外再無有主。讚你清淨！我實是自虧的了。』穆聖和郁聖皆用「你」字呼籲眞主。設使主有一定地點，那話說得對嗎？可見主不是有處所的。

**四一一** 人們的話，無論隱於心的，宣諸口的，在眞主全都知道。人們爲取利或除害，明着暗着所作的事，在他也無一不知。

**六** 他們豈未看見我在他們以前滅絕若干代嗎？我教他們住在未曾令你們住過的地面，我向他們降下連緜的大雨，我使諸河流於他們下面，我因種種罪惡滅絕他們。在他們以後我又發現另一代人。[六]替代曾被滅絕的。設若我把寫在紙上的降給你，他們親手摸牠了，不信的人們必說：『這只是明顯的邪術。』[七]

**四一二** 他們說：『爲何不往他上降天使呢？』[八]他既自稱聖人，應有天使降臨在他面前，教我們目睹，並告訴我們：他是一位聖人。設若我降天使，事必告終了，他們不再受到姑容。[九]眞要降下天使，他們不能以作人的力量來接見。那末，他們就立時同歸於盡了。設我委派天使了，我必教他化爲人形。（設我教他化爲人形）我就教

他們混亂起來了。人類天使錯雜起來，到那時候，他們依然說他是個「人」，不是天使。這不是依舊茫然嗎？在你以前的列使確切遭受嘲弄了，而後那般嘲弄者因自己的嘲弄遇到報應了。[二]你說：『你們去在地上旅行，而觀察不信的人結果如何？』[四一三]

**四一二** 凡是聽到眞的，而堅決不信者，迨至親眼得見時，他是依然不信　設若反對派看見世外的高人飛翔在天空，他們也必說：『這是邪術，這些人們是魔鬼。』

**四一三** 要得參想：前代的惡人，怎樣地遭受根絕的惡刑。

## 附說

嘲弄各時代的先知，那是天性頑強者的習慣。傳穆聖有一次正在禮拜堂裏坐着，厄不折害勒率古來氏幾個偉人在那裏經過，那個厄運者說：『穆罕默德自稱他那般窮黨將來全是住天園的。』他說這話是爲嘲弄一般寒士。後來，他在百德里陣上被殺，那正是嘲弄賢人的報應。又易卜尼席郎指穆聖的弟子們說些不堪入耳的話。在他拆牆被砸身死以後，人們就把他埋在白格邇——默底納的公墓。次日只發現一座空坟，土也不見，可知那是被掘了；但墓門的土坯還在未動。大家聞說紛紛往觀，直鬧得遐邇共知，在心地明朗的人，全認爲那是毀謗人嘲弄人的惡果。那是眞主把惡人的一塊臭肉移到不吉祥的地方，猶如把善人的屍體由不好的地方移到高貴的所在——若白格邇和哈君（墨克的公墓），因爲眞主是把同類的歸併至同類，這是末後的世紀了，始終面向朝堂的不大多見。有人說了這麼句話實在太對了：『人都走去，僅賸下尼司那司了。』尼司那司像人，可不是人，或者他們就是耶朱哲、馬朱哲。或云：他們是海中像人的一種動物——魯白。

[二]你說：『天地間的爲誰執掌？』你就說：『安拉執掌。』[四一四]安拉自行負起慈惠了。眞主憐恤自己的僕人，尤他們悔罪，不「立時」施以罪刑。他必把你們集合到無可疑的復生日。自負己身的人均不歸信。這種人已經失掉原來的稟賦和純潔的「理智」。所蘊於夜晝的惟主執掌，他是能聽的，深知的。[四一五]

[四]你說：『我可把除過造化天地的安拉當作愛友嗎？他賜給食物，自不受食。』你說：『我確已奉命爲首先順服的，不准作多神教徒。』[五]你說：『我若違犯養主了，我實畏懼大日的刑罰。』[六]在那一

日，復生日。蒙得移轉（刑罰）的人，確蒙眞主慈惠了。這是明顯的成功。』

**四一四** 這話是催促墨克的逆徒承認：一切有理智的無理智的統是在眞主的造化、掌管、支配之下。像是說：以如此顯而易見無可否認的事實，在你們能不承認嗎？在別人尚未作答以前，自作答覆，乃是暗示：像這樣疑問不待答覆，自有相當的答覆。逆徒要趕緊承認這個答案。

**四一五** 墨克的逆徒們對穆聖說：『我們深知：你所以勸導我們入教的原因，不過被窮所迫。我們向各族斂錢給你，你不就成爲我們之中的富豪了嗎？到那時候，你自然就不會再來勸我們了。』於是眞主降下這段經文。大意是：蘊於天地之間的一切，惟屬眞主所掌。如果他欲把大宗財寶賜給穆聖，俾作人中的富家翁，那有何難？

## 附說

自來有財勢的人，只以財勢爲萬能。同時，並疑別人統是跟他一樣地志趣，所以遇事就思用錢買通。豈不知世上的事，有不能用財勢可能顚倒的，那就是眞理；因爲眞理的潛在力最能壓倒一切。這是歷史告訴我們的。

眞理自有他的潛在力

古蘭勢須翻譯的憑據

一七 若是安拉降給你禍了，除他以外無有釋去的；他若降給你福了，他是全能於萬事的。【四一六】一八 他是在其衆僕之上有權威者。他是明哲的，盡知的。一九 你說：『什麼事爲極大的見證？』你就說：『安拉是在我和你們中間作見證的。【四一七】我蒙告諭這古蘭，以便用牠警告你們和那接到的人。【四一八】你們肯見證有另些受拜的和安拉共同嗎？』你說：『我不敢作見證。』你說：『他只是獨一受拜的，我是對你們所擬的匹偶無干的。』二〇 蒙我賜給經典的，那般人認識他，如同認識自己的兒子一樣。像是以裝束和性質認識個人的兒子那樣清楚。一切自負己身的人均不信任。二一 誰是背義較甚於往安拉上造謊言或是不信他的表徵的？背義的人絕難得意。

**四一六** 就是能代他守護的。別的人不能把牠拿去。有一次穆聖對易卜尼而巴師說：『惟有眞主把你認得很清

楚。你有所求的時候，儘可求主，你求助的時候，儘可求主相助。應該實現的事，早已決定了。世人若欲努力扶助你，安拉未那麼判定的時候，他們沒有那種能力。設若他們盡力毀你，安拉未那麼判定的時候，他們也沒有那種能力。』如果你說：『人也能替朋友解憂。』我說：『釋却困難的，實際上就是眞主。信主獨一的同人，誰也不承認除過安拉的有什麼主持』——魯白。我們以此深信：掌休咎的，只有全能的眞主。越過眞主另走別的路子，那是自陷迷途。恐怕愈陷愈深，甚至沒頂。雖遇他人來救，而有所難拔。

**四一七** 古來氏人對穆聖說：我們向猶太人，基督徒打聽你，他們全說：沒見聖經上提到。請你告訴我們：誰見證你是主的欽差？於是眞主降下這段經文，命穆聖對他們說：『以論作見證，誰是較爲偉大的？』當然得說眞主是比世人的見證偉大。那末，既有眞主作見證，何需其他。

**四一八** 古蘭經上不止是警告穆聖時代的人；在穆聖去後，凡是得到古蘭經的人類和鎭呢，全要受牠的警告。古爾台畢說：『凡是得到古蘭經的人，如同是親見穆聖，從他上聽到牠』——魯白。西方現代學者，主張把古蘭譯成別的文字，以廣傳播，他們就引據這段經文。據說：『古蘭經是用以警告全世界的。若必限於阿拉伯文，不准作繙譯，那末，何能普及全世界？』此理最明，不需多贅。

[二三]當那一日，復生日。我把他們一併集起，然後我對舉匹偶的人們說：『你們自所妄擬的那些匹偶是在哪裏？』[二三]隨後他們的託詞不外是說：『指着安拉——我們的養主爲誓：我們不是舉匹偶的。』我們未給眞主擬過匹偶，他們明知謊言無效，而因駭極順口說出。【四一九】[二四]看哪他們怎樣地自造謊言？他們所造作的，業已不在了。生前妄稱偶像能代他們求赦免，現時完全失效了。他們之中有的人向你側耳。卽靜聽古蘭。我在他們的心上置一幔帳，而致不能解悟，並使他們重聽。所以他們聽不進眞理。【四二〇】若是他們看見各項異跡了，則不信牠。待至他們到你面前爭論的時候，不信的人就說：『這不過是前人的故事。』[二六]他們阻止牠，遠避牠。他們惟害自身，並不覺悟。[二七]在教他們站在火獄上，自謂：『哎寧願我們復返，不再否信養主的表徵，而歸到穆民一流』的時候，設若你看見了……[二八]不然，他們不能復返後再爲歸信。從前他們所掩諱的已然現露。生前不信的火獄，現已擺在

面前。設若教他們復返了，他們仍蹈那所禁止他們的。他們實是謊言的人。假使教他們復返前世，他們二九依然是給眞主舉匹偶的。他們說：『生只是我們今世的生，我們不再復起。』他們站在養主的御前，主說：『這不是眞的嗎？』他們就說：『指着我們養主發誓：是的。』主說：『你們由於不信嘗刑罰吧！』三〇到那時候，設若你看見了，……不信遇見安拉的人，確已傷折了。待至復生日忽然來到的時候，他們就說：『哎！可惜我們在牠裏所怠慢的。』生前未作下善功。他們負荷着自己的重擔。須知他們所負荷的太惡了！三一今生不外是玩樂與荒嬉；後世是於一般敬愼的人最好的。你們怎不了解呢？

**四一九** 就如他們進了火獄自知永不能出去的時候，尚求：『調養我們的主啊！你教我們從這裏出去吧！』

**四二〇** 傳蘇富揚，厄不折害勒一般逆徒，聞穆聖誦古蘭經，他們就問一個小說家名叫奈祝勒的說：『穆罕默德說些什麼？』他回答：『我不知道他說的是什麼？他緊自動舌，大約是說些前代的笑話；跟我對你們述說的故事一樣。』蘇富揚說：『我聽他說的話，也有對的。』厄不折害勒說：「不」。至是，眞主降下這段經文。

三二我確知道他們說的那話貽你悲傷，他們實在不信你。背義的人只是不承認安拉的表徵。**【四二一】**三四在你以前的列使確遭人不信服了。但是他們忍受人家的不信和擾害。不爲所動。終至得到我的相助。教他們戰敗逆徒。無有變更安拉之言的。他許下的相助，一定要實現，誰能給予變更呢？你確得到列使的一部分消息了。你的心以聞那些消息得到安慰。如果你以他們的執拗爲重大了，你若能在地上覓一孔隙，或得一天梯，而對他們舉出一項異跡來……設若安拉意欲（集合）了，他必把他們集合在正道上？但是眞主未那麼要，未把他們的自由移至在得正道上。**【四二二】**你不要無知。用「你」字是呼聖而訓教大衆。只有側耳的人應承。應承聖人的勸導，只有那用醒悟和參想的耳來靜聽的。死人指不信者。將被安拉復起，然後使他們復返於他。三七他們說：『何不把他養主的一

不信眞理者跟聾子啞子一樣

項表徵降給他呢？』[三七]爲什麼不把木棍變成巨蛇，由天空降下餐桌一類的異跡，顯示給他呢？你說！『安拉實是能於降下異跡的。但是他們的多半不知道。[三八]地上所有的動物和那用雙翼翱翔的飛鳥，無一不是和你們一樣的羣衆。』全是時刻在主的保護和供給之下。我在經典中未嘗遺漏一事。隨後他們惟被集至自己的養主。

**四二一** 這話是安慰穆聖，略謂：逆徒指古蘭是前代的小說一類，你聽到這話不要傷感，不要注意，要把他們交付給主，因爲他們那是不信眞主的經文。究竟不是反對你，不信你。

**四二二** 眞主造化的人，有幸運的，也有厄運的。眞主自稱：『設若安拉意欲……了，他就指導他們統通的』。那末，爲着什麼不全把他們領在正道上呢？答：眞主原就知道某個人將來必定要違背命令，以其在先天就未領受幸運的福分，眞主就依着他的領受，造他爲厄運的。

[三九]一切不信我表徵的人是聾的啞的，處在種種黑暗中。安拉隨意造人爲迷誤的。眞主隨意把人置在正道上。[四〇]你說！『你們看出來了嗎？設若安拉的罪刑臨到你們上，或是復生日臨到你們上了，你們肯呼籲安拉以外的嗎？如果你們所言屬實了……[四一]不然，你們只是呼籲他。他若意欲（應允）了，他就釋去你們所向他呼求的，你們忘掉自己所妄擬定的匹偶。』[四二]不再拜偶像了。我確向你以前的羣衆遣使了。（他們不信他）而後我以貧困和災病懲治他們，冀使他們表示微賤。[四三]在我的刑罰來到的時候，他們怎不表示微賤呢？在這應該哀憐的時候，只得哀憐。但是，他們的心硬了。所以他們不哀憐。惡魔已爲他們裝飾了他們所作的。誘他們誤認迷信和罪惡是可愛的。[四四]當他們忘卻所用作教訓的時候，我就爲他們開放諸事的門。經過貧困和災病的教訓後，復又忘懷的時候，我就給他們開放享受的門，任他們享盡人生的快樂。直至他們借着所賜給的狂喜時候，我突然罪刑他們，他們是立時絕望的。[四五]於是一般背義的民衆的後代斷絕了。【四二三】好人得到主的相助，壞人一無存在了。讚頌安拉

失目的和有眼的不一樣

調養衆世的主。[四六]你說：『你們看出來了嗎？若是安拉奪去你們的耳、眼，封閉了你們的心，誰是安拉以外的主，能把牠拿給你們？』看哪！我如何重複各項表徵，他們尚復遠避？[四七]你說：『你們看出來了嗎？若是安拉的罪刑突然或顯然而至……除却背義的羣衆以外，有遭滅絕的嗎？』事實上絕不[四八]是這樣。我差遣的列使不外是報喜信，傳警告的。凡是歸信並且自修的人，在他們無懼無憂。[四九]不信我表徵的人，將因作惡遭受罪刑。【四二四】[五〇]你說：『我不對你們說：我據有安拉的倉庫；我也不自稱知道目不能見的。也不對你們說：我實是一個天使。』我只是服從所默諭我的。【四二五】你說：『瞎子和有眼的不一樣，你們還不參悟嗎？』尚不聽從眞話嗎？你用牠古蘭警告恐怕將被集至養主，捨開他不得一愛護的，告赦的那般人，好教他們敬愼。不至陷入罪海。[五一]你不要驅逐那般朝夕祈求養主，討他喜愛的人。你未負責對他們清算一些，他們也未負責對你清算一些，你何必驅逐他們，自爲行虧的人呢？【四二六】[五二]我就這樣地用一部分試證一部分，終至他們說：『安拉於我們之中對這般人施恩了嗎？』應由我們先得好處。【四二七】安拉豈非至知感念的人？

**四二三** 殲滅惡徒，原爲世人免受他們迷信和穢行的影響，這是應當感謝眞主的一項大恩，而況內中含有列使所說的提高正義。我們從這幾段經文上感想到：(一)眞主是世人的惟一歸所。有理智的人，必不拋開眞主另覓投奔的路子。(二)眞主顚覆世人，有時由困窘災病轉到快樂寬裕，有時倒轉過來。這如同是慈父對他兒子，有時粗暴，有時溫和。(三)殲滅惡徒是由淺而深。穆聖說過：『你若看見眞主施惠一個人，以助長他所好的罪惡，那便是教他漸漸歸入滅亡。』繼而穆聖就誦這段經文：『當他們忘却所用作教訓他們的時候，我就爲他們開放諸事的門。』云云。(四)眞主對我們的恩惠，都應該感謝。有一個人對賽賀里氏說：『賊入我的院內，偷了我的東西去啦。』賽氏說：『你感謝主吧！假使惡魔潛入你的內心，他還會壞了你

勢力派要求穆聖驅逐左右的寒士

的認「一」信仰呢，果然，那在你有什麼辦法？』著者說：『睡夢中有人向我問感謝主是個什麼意義？』我說：『感謝是：用正當的儀式表揚眞主對他的成就。』有一位長老的領袖問道：『什麼叫作正當的儀式？』答：『是你舉起雙手向着空際，仰望着天，表現着恭敬和畏懼，更要讚美眞主，切實相當地讚美。』待我醒寤，乃以讚主得到註釋關於感謝的等級——魯白。

**四二四** 這幾段經文，包括着促人貪愛後世，喚人畏懼眞主。

**四二五** 在自己毫無成見參混其間。默諭有三：(一)是借天使的口頭傳達。古蘭卽是其中的一環；(二)是受着天使的感召，未獲明說；(三)是心中以得到主的感召，發生一種毫無疑惑的覺悟。

## 附說

穆聖承認自己不知目所不見的，換句話說，他不是未到先知的。未悉那些自稱（或被人譽爲）「上人」，聽其發言而惟命是從。其實他們信仰的那位，是魔鬼一類的下流。把握着這類事，簡直的是違背正信——見奧註。

**四二六** 畢喇勒、安馬兒、蘇海卜一般寒士，時常集在穆聖面前受教。古來氏的領袖們要求穆聖驅開他們。穆聖不許可，說：『我不是驅逐教生的，』他們又說：『那末，可以不可，在我們來到的時候，教他們站起來。而後再教他們坐下，由你自便。』穆聖似有允意。至此，眞主降下這段經文：『你不要驅逐』云云。

**四二七** 依照從前以富者試證窮人似的，而今又用一般在宗教上勢微的人試驗一般偉人。教這般勢微的人，先那強有力的人們，得到眞的信仰，卒至他們說：『安拉於我們之中對這般人施恩了嗎？我們是上等人物。伊斯蘭果然是好的，應由我們先期得到。』

信[五四]我表徵的人，一旦到你這裏來了，你就說：『祝你們平安！』遇不到可憎的事情和災害。【四二八】你們的養主已欽定慈惠了。那就是：你們之中凡是因着無知而作惡，嗣後復又悔罪自修的人，眞主是多恕的，特慈的。【四二九】[五五]我如此分析各項表徵，（冀使眞理發現）並使惡人的行徑得以明顯。[五六]你說！『我是被禁不許拜你們捨去安拉所拜的。』古來氏人勸穆聖服從祖教，故降此經文。你說！『我不追隨你們的私見。果然那樣，如果追隨。我確迷誤，我就不是得正道的了。』[五七]你說！『我

必守養主的明證。你們已不信實牠了，我不掌你們所求速現的。【四三〇】惟有安拉執掌判斷。他述說眞理。他是最優的判斷者。』五八你說：設我執掌你們所求速現的，能可由我卽時施刑。我和你們之間的事情一定告終了。你們全歸淪亡，我們彼此間無什麼糾葛了。安拉至知背義的人。【四三一】惟眞主掌管『哀卜』五九的鎖鑰。【四三二】惟有眞主知道牠。他且知道陸海之中的所落下來的樹葉，主全知道；地上黑暗裏的子粒，也無一不知。所有濕的乾的，均載在明典中。世界萬事悉記在被庇的牌上

他六〇是在夜間取去你們靈魂的。教你們安眠，失去知覺，如同死了一樣。他知道你們在白晝所幹的，他又教你們在白晝醒來，終至一定的限期得到完滿。隨後你們歸返於他，他再把你們所作的宣告你們。他六一是在其衆僕之上有權威的。他給你們差來保護的天使。待至你們有人將死的時候，我的列使不怠慢地取去他的性命。而後他們歸到安拉——他們的眞主宰。須知惟他掌判斷，他是淸算極爲神速的。能在一轉瞬間算淸人類和鎭呢的善惡行爲。你說：『適值你們表示微賤暗自呼籲他着，誰自陸海的黑暗上解救你們？（彼時他們說：）他若由這裏解救了我們，我們必定感念。』六四你說：『安拉由這患難上並由一切痛苦上解救你們，你們尙復舉定匹偶。』

**四二八** 傳有一夥子人來到穆聖跟前，說：我們是有罪的人，我們該怎樣向主求饒呢？穆聖默然未答。事後，眞主降下此節經文，說：穆民來到你跟前的時候，你要給他們道安。習俗上是進來的人向在座的人道安。眞主獨命穆聖給進來的人道安，是教穆聖對他們表示歡迎的意思。

**四二九** 大家在明白惡人的行徑以後，自然就不往前邁進了。

**四三〇** 古來氏的領袖們，要穆聖立時現出刑罰，他們因爲嘲弄起見，對穆聖說：『這個約許何時實現呢？』穆聖答那話的意思是：你們所向我要求立時實現的刑罰，那不在我的權能之下。

**四三一** 只有眞主知道惡人的情形，並知道他們可獲姑容，只爲教他們徐徐地墮落下去。

眞主是能由上面下面施刑的

**四三一** 「哀卜」就是目所未見的，也可說是後來的事情；比如復生日何時實現，這是「哀卜」，只有眞主知道。

你說！[六五]『眞主是能從你們上面和脚下施刑的；[四三二]或教你們一夥一夥地相混起來；並教你們一部分嘗試一部分的格鬥。』[四三四]你看！我如何重複各項表徵，好教他們解悟。[六六]那本是確實的，而你的族人不信牠。[古蘭本是眞的天經，而古來氏人不信牠。]你說！『我不是保障你們的。[不是代你們制止刑罰的。]在每項消息有一定的時期。[古蘭上所記的消息其未來到的，全有一定的時候實現。]不久你們就知道。』[在今世實現或在後世實現，抑在兩世實現，在不久的以後，你們就全知道了。]你看見一般人曾在從事嘲弄我的表徵時，你要迴避他們，待至他們入到別的話裏。[你見逆徒開始嘲弄古蘭的時候，非至他們談別的話以後，不要和他們同坐。]若是惡魔使你忘記了，你在想起以後，不要和這般背義的人同坐。[待至想起後，要趕快起去。]敬愼的人本不負責對他們清算一事，只有善勸，好教他們敬畏。[不敢行此醜惡。]那些把自己的宗教當作可耍可戲的人，你任他們隨便吧！[四三五]他們被今生欺騙了。[他們認爲永久不死。]你就用牠[古蘭]勸戒（他們）吧！以免各人因其所作的陷入滅亡。各人捨去安拉無一愛護的，也無一告赦的。如果他出以充足的罰金，則不獲接受。這一般是因其所賺下的歸爲墮落的。他們因着不信而飲沸湯，受痛刑。[七一]你說！『我們豈肯捨去安拉拜那於我們無利無損的，並在得到安拉的指導以後復又退轉；就像惡魔們在地上教他茫然墮落的人，在他上有些同伴喚他往正道上來。』你說！『安拉的引導就是引導。我奉命順服調養衆世界的主；[七二]並奉命立拜功，並敬畏他。他是你們將被集至他的那個主。[七三]他是因眞理造化天地的主。當那一日，主吩咐：『有！牠立刻就有。他的話是切實的。在吹起號筒那一天，惟他掌權。知道目不能見的和顯見的主，他是明哲的盡知的。』

現代的新武器就是眞主的新刑罰

教胞將來的消滅係由武器與瘟疫

易聖勸他父親

**四三三** 從上面降刑，例如努海時代洪水漫世；自脚下降刑若匪喇傲等被淹在海中。諸如此類，不勝枚舉。

**附說** 現代的新武器，亦可說牠是眞主的新刑具；飛機擲下的空中爆炸彈，手溜彈，燒夷彈，甚至進一步的原子彈，說到主的方面，那不是借人的手從上空降下的罪刑嗎？至於地雷水雷那卻是從下面發現的新刑具。

**四三四** 在任何時代不分穆民、逆徒，彼此互相殘殺，這是人類雜居後發現的常事。

**附說** 穆聖說過：『我向眞主代教生請求幾項事，眞主一概應允。末後又求主勿任我的教生彼此相殺，眞主未允。』穆聖又說：『我教生的消滅，是由武器和瘟疫。』現下事實已照穆聖預言的話漸漸發現了。自己間的流血那全是由於宗教領袖未遵照天經行事；敵人的壓迫，是因我們未奉行安拉和欽差的約言——魯白。

**四三五** 古來氏的逆徒不只否認古蘭是天經，且不斷的三五成羣加以褻瀆，所以眞主命穆聖：當他們褻瀆古蘭時，不要坐聽他們胡言亂道。如果因被惡魔打混忘掉這項命令，在突然想起後，要趕快站起走開……。

**附說** 穆聖常跟那般逆徒同坐談話，意在企望勸他們歸順。未料到天生厄運的人不信眞的，尙一味反對眞的。現代的我們，若遇到有人謗教的場面，無論他是言語的行爲的，我們必須趕緊離座，切勿坐視坐聽。

七四昔時，易卜拉欣對他的父阿則而說：『你以偶像當作受拜的嗎？我看你和你的族人確是在明顯的迷誤中』——

七五我以此教易卜拉欣看見天地的大國，就是一切象徵。俾他堅信不疑——教他得到這樣明鑑，是便於他在信仰上增強力量。在他被夜遮黑的時候，他就看見星辰了，說：『這是我的養主。』當星辰沒落的時候，他就說：『我不愛沒落的』猶言如此忽顯忽隱，時有變更的星辰，我不愛牠；七七牠絕非可稱爲主的。在他見月亮上升的時候，就說：『這是我的養主。』當牠沒落的時候，他就說：『安拉若不引導我，我必是迷誤一夥的人了。』這話暗示他的族七八人全都迷誤。在他看見太陽上升的時候，就說：『這是我的養主，這是偉大的』比着星月還要偉大。當牠沒落的時候，他就說：『我的同族啊！我實是對你們所擬的匹偶無干的；你們給眞主擬定的匹偶——

偶像，我是不敢從同的。七九我必端然傾向那造化天地的主，我不是信匹偶的。』這是心地明亮者的表現，以其不僅注視外形，而且注意他的背景。八〇他的同族對他起爭辯。他說：你們因爲安拉對我起爭辯嗎？他確已引導我了。我不怕你們給主所擬的匹偶。不要拿偶像來恫嚇我。除非我的養主意欲一事的時候。眞主若欲降我以災難的時候，那是自難逃脫的。我的養主在知識上包容萬物。你們怎不參想呢？八一何不參想：那些不能自動的死物，焉能夠毀我。你們不怕給安拉舉那未降給牠權力的爲匹偶，我能怕你們所擬的匹偶嗎？你們私自擬定的匹偶，毫不可畏。這兩部分人誰是最應得到平安的，我和你們誰是至應得到安全的。如果你們知道了，（則請告訴我。）八二一般歸信，並未以背義攙混自己信仰的人，可獲平安。他們是得正道的。八三這是我賜給易卜拉欣對他同族的憑據。『這』指本文中由開端直到「他們是獲正道的。」我隨便教人升高種種品級，你的養主實是明哲的，深知的。

## 略解

易卜拉欣幼年的時代，正是尼木魯得（卽寧錄）作王。當時的民族有的拜日、月、星；有的拜偶像。易聖有一次夜間看着星斗，向他族人說：『這是我的主嗎？』及至看見太陽與月亮的時候又說這話。他這是一種向同族詰問的口吻。在他自覺這些全是被造的，不配受人崇拜，所以他最終決定：拜那造化天地的主。堅守正道，不偏於迷途。

## 附說

易卜拉欣稱得起是，富於正當思想的先進。自來日、月、羣星就是極顯明的象徵。必有一造物主操縱其事。

易聖自幼卽富於正確思想

記十八位聖人

八四我曾賞給他易司哈各，葉而孤白，我引導了每一個。從前我曾引導了努海，和他子孫中的達伍德、蘇來茫、按憂伯、郁素福、母撒、哈倫。我如此報償爲善的人。就像報償這些位聖人似的，報償作善功的人們。八五翟克賃亞、耶哈亞、爾撒、伊洛押司。均受過引導。統屬義人。八六易司馬衣、業賽亞、郁奴司、魯脫。亦曾受過引導。我教每一個優越同一時代的人。八七並有他們的一部分列祖、子孫、兄弟。我選擇了他們，並引他們於正道。八八正道那是安拉的南針。他用牠指示自所意欲（指示）的僕人。設若他們

舉匹偶了，他們所作的。善舉一定失效。這般高人如此，其他普通的人更是這樣。這八九話是警告普通的信士：要得駭懼主的罪刑。這一般共計十八位。是我賜給經典，智慧，與聖職的人。【四三六】如果那般人不信了，我就把牠委託一夥信牠的人。如果墨克人不信這三項，我就把牠付給穆聖的弟子。這些人是受了安拉引導的。你就跟隨他們的引導吧！你說：『我不爲此向你們求報酬。不因傳達天命向你們索金錢。牠古蘭只是勸化普世界的人。』九一他們估計安拉，未至切當地估計他；那時候，他們說：『安拉從未向一人降過一事。』未降過天經，也無什麼默諭，他們這是盡力否信古蘭。【四三七】你說：『母撒顯示的明光和引導世人的經典，討喇忒。你們把牠置在紙面上公佈牠，並隱匿許多的你們被教以自身和列祖所不知道的，那討喇忒經。是誰降的？』你說：『安拉。』那就是安拉降的，你們怎說眞主未向誰降過經典呢？你且任他們在從事褻瀆中嬉戲着！九二古蘭是我降的吉慶的經典，證實在牠以前的，好教你警告世界首府暨其四週的人。【四三八】信後世的人信牠。古蘭他們均在保守拜功着。【四三九】

**四三六** 上列十八位著名的欽差聖人，全是品德完全的人，無一位有不顧私德違背人性的穢行。他們統是由眞主特別選出的。眞主絕不會選那有穢行的人爲聖作使，所以眞主命穆聖跟從他們，就是在信仰眞主認他獨一上，並在宗教根本問題上，追從列使諸聖的途徑。至於有停止性的教律，那不是應該跟從的，以其在被停止以後，就不算是教法中的一環了。

**四三七** 他們對眞主估量的失當，乃由於不充分認識眞主。傳猶太的領袖麻李克，其人是個大胖子，有一次他率人到墨克向穆聖問難。有人問他：你見討喇忒經上記有胖學者一段傳述嗎？那經上說：『眞主怒恨胖學者。』麻氏說：『是的。』那人說：『你就是個胖學者。猶太人大衆把你養這麼胖，你可是不封齋。』聞者鬨堂。麻氏老羞變怒，隨信口說出：『安拉從未向一人降過一事。』他這話是由根本上不承認古蘭是眞主降給穆聖的。迨麻氏轉回本夥以後，同類們早已得到這個滑稽的消息，大家埋怨他道：『你那話說得太離題了；你想：眞主未向母撒降過討喇忒嗎？你怎麼說出那話呢？』他說：『那是穆氏的信徒把我惹惱了，而

至急不擇言。』大家說：『急，也不可說出背理違教的話來呀！』從此大家撤去他的領袖頭銜，另選克爾卜作首腦，當時眞主降經說：『他們估計』云云，就是他們不切實認識眞主，是普慈自己的僕人者。所以他們未盡到應盡的責任。

**四三八** 首府指墨克言。以其爲大地的原始，故有此稱。警告首府就是警告墨克人；『其四週的』，指全世界的人，此證穆聖是負責領導全世界人類的，並不限於阿拉伯一個區域。

**四三九** 猶言信古蘭的全是每日五時禮拜的，因爲再沒有比禮拜高貴的善功，所以用特提出。

## 附說

古蘭上所記著名的欽差聖人是上文所列的那十八位；還有不在古蘭的，統共三百十三位。那全是我們穆民大衆所共戴的。別的宗教不是這樣。對外談到急不擇言的時候，未免貽人話柄，全體蒙羞。不知宗教，絕口不談，倒是一個藏拙的密訣。對本教是這樣，對外教更不要隨便批評。眞主怒恨胖學者，這是討喇忒聖經上的一句話。穆聖也說：『眞主不愛胖學者。』又，禮拜是一件刻骨的主制，口稱信古蘭而經年不禮拜，經年誦古蘭不徹底奉行，這種情況和古蘭上的教訓完全相反。

九三 往安拉上造作謊言，四四〇 或自稱：『我受默示了，』他原未受過一點默示；四四一 與那自稱：『我即將降下類似安拉所降的，』誰是比這樣人尤爲背義的？（戲弄天經的人常說：像古蘭上的話，我們想說，也能說得來。）背義的人一旦處在臨死的痛苦中，天使向他們伸手取命（說：）『今日將因你們往安拉上說不相當的，並因你們強項不承認他的表徵，而報你們以辱刑，』到那時候，設使你看見了……。九四 你們將隻身着到我這裏來，（無有財產，兒女等等隨行。）就像我初次造化你們一樣。（出生的時候，毫無所有。）你們把我所賜給的棄置背後；（統留在地上，一無攜帶。）你們妄稱：『自己間有些個匹偶，』（和眞主共夥的。）爲你們代求赦罪。』我未見牠們隨你們同來。（這是什麼緣故？）你們的聯絡確已中斷了，你們所造作的消滅了。（你們相依告赦的那一切，而今杳無蹤跡了。）

野蠻人刺殺假先知

穆聖的一位錄事突然叛教

**四四〇** 傳述首母洒勒麥一類的人，在穆聖時代發現了很多。大都自稱：是由眞主上差來的聖人。內中惟有個母洒勒麥鬧得最甚。此人在歐墨爾作「哈立發」的時代，被一個粗野的人殺死。這個兇手述說：『我在愚昧時代，刺死人類的善者——韓澤；在伊斯蘭時代刺死人類的巨害——母洒勒麥。』

**四四一** 賽爾德的兒子亞卜獨拉一向給穆聖當錄事。有一次寫到：『我確由清泥上造化了人類。』及至寫到『我復又造他另次造化。』亞氏因奇異造人的分析，乃信口說了一句：『安拉——至優的造物者好玄高！』穆聖說：『寫上！這也是原文上有的一句。』至此，亞氏心生疑惑；暗想：古蘭的話，我也得到默示說出來了，我何不自稱已得到默示。於是他就反伊斯蘭投歸多神教徒了。後來在未攻破墨克前一夕，他又投順伊斯蘭了。

的[九五]確，安拉是剖開子粒與棗核的，他從死的裏現出活的，且從活的裏現出死的。這[造生造死的]是安拉。你們轉變到哪裏[?何以竟由拜眞主轉到拜偶像上去？]是發現破曉的。[使黑暗的夜間，一變而入光明的白晝。]他以夜作安定的時間，以日月作計算的標準。這是優勝深知的主的規定。[九七]他那眞主爲你們造羣星，以便你們在陸海的黑暗中得到明路。[四四二]我已爲着有知識的羣衆分析了種種表徵，[九八]他那眞主由一人上造化了你們。既而穩定和貯藏。[造人類始自阿丹一人，而後將各人藏於父的脊背和母的子宮裏。]我已爲着有知識的羣衆分析了種種表徵。[九九]他那眞主由上空降下雨來，而用牠發現各物的萌芽，再由牠上發現綠葉；植物由牠上發現纍纍的粒穀，棗樹的葉鞘上有一束一束下垂的；[棗子]並（發現）葡萄園，與橄欖，與相似和不相似的石榴。在樹木結果子的時候，你們觀看牠的果實和牠的成熟吧！此中對於有信心的羣衆，確含有種種表徵。

**四四二** 早年賚夜辨認方向，全是以星斗作南針。而今航海使用羅盤，不多依賴星斗了。

## 附說

上所云云是列舉宇宙間奇形異狀，作眞主全能的表徵，以供世人參悟。其中關於農事方面略加闡述，讀者應特別注意。

**四四三** 這兩句話在阿力和郁氏的譯本上是「靜止之地與貯藏之所。」據說，這是指今世和死後說的。

他們給安拉設置一切匹偶——鎭呢。【四四四】他本造化了它們。他們無知着爲他造作了些個子女。妄稱歐宰爾爾撒是主的兒子，天使是主的女兒。讚他清淨！他玄高於他們所稱述的！造化天地的主，在他無女伴，他何從有子嗣。無有生子的原由，哪能有子？他造化了萬物，他是深知萬事的。這是安拉——調養你們的主。除他以外，再無一受拜的。造化萬物的主，你們當要拜他，他是管理萬事的。他不是衆目可得的。他獨得到衆目了。他是妙知的，盡知的。【四四五】養主的明證確已達至你們了。注目的人利他自身，盲目的人害他自身。我不是保護你們的，我如此重複各項表徵，以免他們說：『你曾讀過了，』說這古蘭是穆聖從古來氏的兩個僕人上學來的。並爲把牠解明給有知識的羣衆。你當隨從得自養主的啓示。除他以外，再無一受拜的，你要遠避多神教徒。不要理會他們。爲着「反對黨」的胡言亂語，而怠忽使命，這是不可有的。設若安拉意欲（制止）了，他們未嘗舉匹偶。眞主未要他們歸信，所以他們把自由移到不信的方面去了。我未委你保護他們，你不是管理他們的。【四四六】你們不要罵一般呼求安拉以外的。若然，他們就無知着仇罵安拉。【四四七】我如此因爲每夥人裝飾他們的作爲，而後他們惟歸於養主。他對他們宣告他們所作的。他們盡力地指着安拉發誓：『若有一項異跡達至他們了，他們一定信牠。』你說：『一切異跡惟操自安拉。惟眞主能顯異跡。你們從何知道當異跡來到的時候，他們不信呢？』你們本不知道，即使他們看見異跡也絕不信。我轉變他們的心眼，就如他們前次未信似的。【四四八】我任他們在迷路中徘徊着！

**四四四** 這話是指二神教徒降的，據說：安拉和魔鬼是弟兄。安拉造化人、畜、種種善事，這一個名爲耶支丹。魔鬼造化蛇、蝎、種種惡事，這一個名爲阿海曼。這就是眞主所說：『他們在安拉和鎭呢之間擬定倫次。』魔鬼是鎭呢一類的。大意是：他們以自己的迷信認鎭呢爲眞主的匹偶。其實鎭呢是主造化的。他怎能跟眞主居同等地位呢？

**四四五** 眞主不是一般目力可達，人人可見的，他自能得到衆目，就是能知道一切的一切。主是妙知的盡知的，所以他能得一般目力得不到的。『得』與『見』不同；『得』是得到『眞相』，人的目力欲得主的『眞相』那是絕對不可能的。『見』是『照見』，有時雖係得不到『眞相』，而能見得輪廓，所以常說：『他看見了而未得到眞相。』總之，見主是極其可能的，而得到他的眞相，萬不可能。着實說，在眞主確無狀貌。

**四四六** 「保護」是保障不受損害；「管理」是包管准得利益，這兩句話意思不同。

**四四七** 墨克人拜的偶像，你們不要罵牠，你們罵牠，自然就惹得拜牠的人，因爲不認得主而破口仇罵眞主。

**四四八** 這句話，是接續上文，就是說；你們又何從知道我轉變他們的心眼。不看，不信，就像前次目睹月分兩半的時候一樣。

## 附說

（一）世人全知道有多神教徒，而不知還有個二神教的名稱。這是伊朗國的特產，是瑪及教中的一派；比多神教另是一種迷信的可憐。（二）鎭呢舊譯作「神」。因其有質無形之故。例如眞主在古蘭上說：『設若人神集合起來，舉出像這古蘭的，在他們也必作不到。』這個『神』字似乎譯的失當。回憶民初美教士丁義華談過這事。（耶穌教稱上帝爲神）西人有譯爲「妖精」的，但是妖精不是正當的東西。鎭呢之中有善有惡，何可統稱爲妖精。中國書解神字說：『神者人鬼之對稱也，』似乎鎭呢可譯爲鬼，然而教外人稱已死的人爲鬼。禮記上說：『衆生必死，死必歸土，此之爲鬼。』那末，更是不妥了。鎭呢是被造的一類，這是確切無疑的。至於用什麼字樣來代替牠。淺學如譯者，實無從肯定。西人亦感覺困難，故晚近作譯音 Jinna 如此，比作「精靈」、「妖怪」、或作「神」字，好一點。本譯特從譯音：「鎭呢」，以昭愼重。阿力氏常解鎭呢爲外國人。如此，是早年的國人稱外國人爲洋鬼子，可謂無獨有偶。（三）眞主不是不可見的，但是亦非人人能見的。一般的心理多以未得眼見的，不大可信。就是信，多

美教士談神字

少也存點疑惑。其實擺在眼前而看不見的事，很多很多了。例如「風」是人人知其有，在自身也感覺着有牠，可就是看不見形跡。足證不是大凡看不見形跡的，就可肯定牠無有。(四)眞主禁止罵偶像，這話有深長的意味。最顯明的是：你罵他們所崇拜的，他們就還口罵你所尊奉的。有人問道：墨克的多神教徒不也信有安拉嗎？說他們的偶像將在安拉那裏代他們祈求赦罪。怎麼他們也敢罵起安拉來了？我說：人，一旦怒不可遏，立時失去理智，信口開河。嘗見伊斯蘭人於暴怒之下，說出些個近於背叛宗教的話來。這段經文證明：作好事若歸結到嚴重的罪惡時候，當然要停止進行的，因爲好事終歸於惡的時候，便是惡事了。你未見嗎？罵偶像毀謗偶像，乃屬信眞不信假的表示。然而眞主禁不許可，就是因其歸結到大罪上——罵眞主罵欽差。漢搭低氏說：『此中含有證明：人要想勸別人作善事，自知必遭強烈的反感——打、罵、殺——的時候，最好不去管他，任他隨便去作——魯白。